

## THỎA THUẬN CHUYỂN GIAO THIẾT BỊ

### GIỮA

Trường Đại học Mỏ-Địa chất, có địa chỉ tại 18 Phố Viên, phường Đức Thắng, quận Bắc Từ Liêm, Hà Nội, Việt Nam, đại diện bởi Hiệu trưởng Lê Hải An, sau đây gọi tắt là “MỎ HÀ NỘI”.

Và

Trường Đại học Mỏ Saint-Etienne, địa chỉ tại số 158 cours Fauriel, CS 62362, 42023 Saint-Etienne cedex 2; N° SIRET : 180 092 025 00105 , đại diện bởi Hiệu trưởng Pascal RAY;

Viện nghiên cứu Mines-Telecom, một cơ quan nhà nước về Khoa học, Văn hóa và Nghệ nghiệp, thuộc Trường Đại học Mỏ Saint-Etienne, có trụ sở tại số 37-39 phố Dareau, 75014 Paris

sau đây gọi tắt là “MỎ SAINT-ETIENNE”.

### **ĐIỀU 1: NỘI DUNG**

Biên bản thỏa thuận này nhằm xác định những điều kiện mà theo đó, MỎ SAINT-ETIENNE sẽ tài trợ miễn phí cho MỎ HÀ NỘI:

- Một hệ thiết bị thí nghiệm gồm 01 thiết bị phản ứng áp suất cao (Nhà sản xuất PARR INSTRUMENT COMPANY, MOLINE, IL. USA, CE 0036, PS 345BAR V 1.2L, TS-30C/350C, PART NO. QW5438A T316-T 060500-T, SẢN XUẤT NĂM 2001, SỐ SERI 214490). Thiết bị đã được nhà cung cấp kiểm tra độ phù hợp và chất lượng vào năm 2001.
- Một cấu trúc nhôm hỗ trợ lắp đặt thiết bị phản ứng, máy khuấy thích hợp cho thiết bị phản ứng này, cảm biến nhiệt độ, cảm biến áp suất và hệ thống điện và điện tử.

Toàn bộ được gọi chung là “THIẾT BỊ”

### **ĐIỀU 2: BÀN GIAO THIẾT BỊ CHO MỎ HÀ NỘI**

THIẾT BỊ sẽ được bàn giao cho MỎ HÀ NỘI sau khi hai bên cùng ký vào biên bản thỏa thuận này.

MỎ HÀ NỘI phải đảm bảo hiểu biết về cách sử dụng THIẾT BỊ để sử dụng có hiệu quả.

Do đó, bất kỳ sửa chữa nào, cũng như việc bảo trì và chi phí hoạt động của THIẾT BỊ sẽ là trách nhiệm của MỎ HÀ NỘI khi đã nhận tài trợ.

Đặc biệt, MỎ HÀ NỘI ghi nhận rằng lần kiểm tra THIẾT BỊ gần đây nhất của nhà cung cấp là năm 2001 và sẽ tiến hành các bước kiểm tra cần thiết để đưa THIẾT BỊ vào hoạt động.

### **ĐIỀU 3: ĐÓNG GÓI VÀ VẬN CHUYỂN**

Việc đóng gói và vận chuyển THIẾT BỊ từ MỎ SAINT-ETIENNE về MỎ HÀ NỘI sẽ hoàn toàn thuộc trách nhiệm của MỎ HÀ NỘI.

Ngày chuyển THIẾT BỊ sẽ được thỏa thuận giữa GS. Jean Michel HERRU của MỎ SAINT-ETIENNE và GS. Lê Hải An của MỎ HÀ NỘI

### **ĐIỀU 4: TRUY CỨU TRÁCH NHIỆM**

MỎ HÀ NỘI sẽ không truy cứu trách nhiệm của MỎ SAINT-ETIENNE nếu như có bất kỳ tổn thất nào do sử dụng THIẾT BỊ gây ra.

### **ĐIỀU 5: TRANH CHẤP**

Trong trường hợp tranh chấp, các bên cam kết tìm kiếm giải pháp phù hợp trước khi kiện tụng.

Trong trường hợp hai bên không đạt được thỏa thuận trong thời gian dài, tranh chấp sẽ được đưa ra trước Tòa án hành chính Lyon giải quyết.

Thỏa thuận này được lập 2 bản, có giá trị như nhau, tại Saint-Etienne, ngày 05 tháng 7 năm 2018

Trường Đại học Mỏ-Địa chất Hà Nội

*(đã ký và đóng dấu)*

Hiệu trưởng

Lê Hải An

Trường Đại học mỏ Saint Etienne

*(đã ký và đóng dấu)*

Hiệu trưởng

Pascal RAY